

ANEXO DE RENOVACIÓN DEL ACUERDO DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL ENTRE SCIENCES PO LILLE (LILLE-FRANCIA) Y EL COLEGIO DE MÉXICO (CIUDAD DE MÉXICO - MÉXICO)

Sciences Po Lille, ubicado en el 9 rue Angellier, 59000 Lille-Francia, actuando en su nombre el Director, Dr Benoît Lengaigne, como representante legal de Sciences Po Lille.

Y **El Colegio de México**, ubicado en Carretera Picacho Ajusco No. 20, Ampliación Fuentes del Pedregal, Delegación Tlalpan, 14110, actuando en su nombre la Presidente, Dra. Silvia Elena Giorguli Saucedo, como representante legal de El Colegio de México.

DECLARAN QUE

Primero: Ambas instituciones firmaron un acuerdo el 28 de octubre de 2009 sobre cooperación académica, estudiantil y de investigación, así como un protocolo para planificar la realización de acciones relacionadas con este acuerdo.

Segundo: La duración de este acuerdo es de 5 años a partir de la fecha de firma, y será necesario un acuerdo común de ambas partes para poder renovar dicho acuerdo.

Tercero: Ambas partes están interesadas en establecer un nuevo periodo de efectividad del acuerdo, cuya duración inicial era de 5 años a partir de la fecha de firma. Todas las disposiciones previstas en el convenio marco siguen vigentes.

BZ CP

Por lo tanto, ambas partes acuerdan establecer un anexo bajo las siguientes condiciones:

ÚNICO. – Las partes convienen establecer una prórroga de 5 años al acuerdo firmado el 28 de octubre de 2009, vigente a partir de la fecha de firma del presente documento, y que cumple completamente con los términos y condiciones previstos en el Convenio Marco. Este acuerdo será vigente a partir de la última fecha de firma para un periodo inicial de cinco años. Posteriormente, se prorrogará automáticamente para un periodo adicional de cinco (5) años a partir de la fecha de expiración, a menos de que cualquiera de las partes decida poner término al convenio, preaviso escrito de al menos 6 meses antes de la fecha de expiración.

En nombre de El Colegio de México, la oficina encargada de este acuerdo es la Oficina de Intercambio Académico, se deberá comunicar utilizando la siguiente dirección:

El Colegio de México
Luisa Alejandra González Barajas
Oficina de Intercambio Académico
(+52) 55 54493000
ويا@colmex.mx

En nombre de Sciences Po Lille, el departamento encargado de este acuerdo es la Direction des Relations Internationales, se deberá comunicar utilizando la siguiente dirección:

Sciences Po Lille
Dr Duseigneur G.
Direction des Relations Internationales, 232
0033(0) 20 90 48 65
guillaume.duseigneur@sciencespo-lille.eu



Como prueba del cumplimiento con las disposiciones expuestas en este Anexo al Convenio entre Sciences Po Lille y El Colegio de México, las partes firman el presente documento en las ciudades y en las fechas aquí mencionadas.



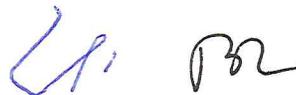
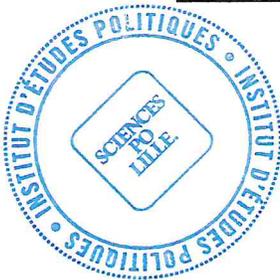
Para **Sciences Po Lille**:
Dr. Benoît Lengaigne
Director
Sciences Po Lille



Para **El Colegio de México**:
Dra. Silvia Elena Giorguli Saucedo
Presidente
El Colegio de México

Fecha : 12/12/2017

Fecha : 08 DIC 2017



**RENEWAL ANNEX OF THE INTERNATIONAL COLLABORATION AGREEMENT
BETWEEN SCIENCES PO LILLE (LILLE-FRANCE) AND EL COLEGIO DE MÉXICO
(MEXICO CITY- MEXICO)**

Sciences Po Lille, established in 09 rue Angellier, 59000 Lille- FRANCE, acting on its behalf its Director, Dr. Benoît Lengaigne, in his capacity as a legal representative of the Sciences Po Lille.

And **El Colegio de México**, established in Carretera Picacho Ajusco No. 20, Ampliación Fuentes del Pedregal, Delegación Tlalpan, 14110, acting on its behalf its President, Dra. Silvia Elena Giorguli Saucedo, in her capacity as a legal representative of University El Colegio de México.

EXPOSE

First: That these institutions signed an Agreement on 28th October 2009 for academic, research and student exchange, along with the protocol for the planning and implementation of developing actions based on this agreement.

Second: The term of the agreement was set at 5 years from the date of signature, expressly providing for its renewal by mutual agreement of both parties.

Third: Both parties are interested in establishing a new period of effectiveness of the agreement, set at 5 years and computed from the date of signature of this document. All provisions laid down in the framework agreement remain valid as such.




For these reasons, both sides agreed to this annex as follows:

UNIQUE. - The parties agree to establish an extension of five (5) years of the agreement signed by them on 28th October 2009, which run from the date of signature of this document, fully preserving the terms and conditions established under the General Agreement. This agreement will be effective from the date of the last signature for an initial period of five years. Thereafter, it shall be automatically extended for an additional period of five (5) years at each expiration dates, unless any party provides written notice to terminate the agreement a minimum six (6) months prior the expiration date.

On behalf of El Colegio de México, the office in charge of this agreement is Oficina de Intercambio Académico, achieving all communication to the following address:

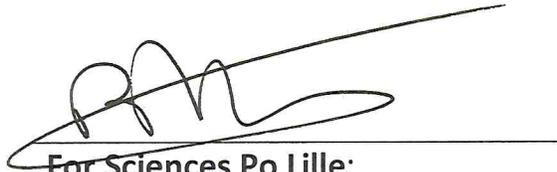
El Colegio de México
Luisa Alejandra González Barajas
Oficina de Intercambio Académico
(+52) 55 54493000
ويا@colmex.mx

On behalf of Sciences Po Lille the office in charge of this agreement is Direction des Relations Internationales, achieving all communication to the following address:

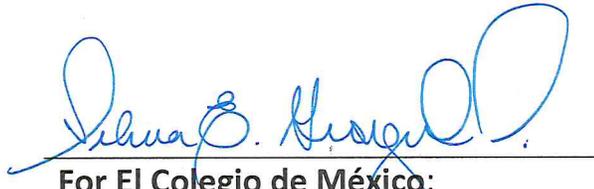
Sciences Po Lille
Dr Duseigneur G.
Direction des Relations Internationales, 232
0033(0) 20 90 48 65
guillaume.duseigneur@sciencespo-lille.eu




As proof of compliance with the provisions of this Annex to the Agreement between Sciences Po Lille and El Colegio de México, the parties have signed this document in the places and at the dates mentioned here.



For Sciences Po Lille:
Dr. Benoît Lengaigne
Director
Sciences Po Lille



For El Colegio de México:
Dra. Silvia Elena Giorguli Saucedo
President
El Colegio de México

Date: 19/12/2017



Date: 08 DIC 2017

